



## XM ranks top beaches for swimmers 这三个海水浴场最适宜游泳

By Luz Sanchis, Wendy Shi

City officials recently announced the results of its annual survey of Xiamen's maritime environment. The 2017 report included an analysis of water conditions at the city's eight main beaches: Guanyinshan, Haiyuntai, Huangcuo, the Port

of Gulangyu, Taiyang Bay, Yefengzhai and Zengcuo'an.

The city's highest ranked beaches in terms of swimming suitability included Yefengzhai, Huangcuo and Haiyuntai. Lower-ranked beaches included Guanyinshan.

The report also looked at seawater quality in the Xiamen National Nature Reserve of Rare Marine Species. The numbers of lancelets and Chinese white dolphins edged up over 2016, while sea-skimmed garbage decreased by more than 20 percent year-on-year.

## Three local companies listed in Forbes Global Top 2,000

厦门三家企业入围福布斯全球2000强

Forbes last week released its annual list of global top 2,000 companies, including three Xiamen companies on the list. C&D claimed the 910th spot, while Xiamen ITG Holding notched the 1,444th spot and the Xiangyu Group came in at number 1,557.

## Xiamen Center seeks global business and investment

厦门中心商业综合体全球招商

A global business and investment promotion session kicked off at the Xiamen Center last Friday. The center will become the city's largest commercial complex when it officially opens this year. The 7.5-billion-yuan complex boasts a gross floor area of 610,000 square meters. The center has fielded inquiries about business opportunities from dozens of international brands and companies.

## 770,000 fish fry release into the waters of Xiamen and Kinmen 77万尾鱼苗游入厦金海域



Photo by Lin Wen

Fishing boats from Xiamen Marine Fisheries Research Institute and from the Aquatic Product Laboratory of Kinmen gathered in the waters between Xiamen and Kinmen last week on China Ocean Day for the annual joint breeding and releasing event. The boats released 770,000 fry into the ocean. Xiamen

sponsored the release of 50,000 each of bass, yellow catfish and black-winged fish as well as 500,000 yellow croakers. Kinmen vessels unleashed 30,000 each of king salmon, black-winged, bass and flat bream fish.

This is the fourth consecutive year for the joint breeding and releasing event, which has included a cumulative 17 million fish fry.

## Average annual incomes continue to rise in XM and China

厦门城镇非私营单位就业人员  
去年人均工资74650元

Officials from Xiamen's Bureau of Statistics announced last week that the average annual income of urban employees in non-private sectors of Xiamen hit 74,650 yuan in 2017, up by more than eight percent year-on-year. The number is slightly higher than the

national average of 74,318 yuan in 2017, according to the National Bureau of Statistics, although the national average grew more quickly at 10 percent year-on-year. Fujian's provincial average was approximately 7,000 yuan lower than the national average.

### In the News

鹭岛一周

## XMU competitors triumph at Mongolia International Ballet Competition

厦大老师获蒙古国际芭蕾舞比赛金奖

Xiamen University professor Li Na recently joined dance instructor Ou Rui and dance graduate student Chen Yichao at the inaugural Mongolia International Ballet Competition in Ulaanbaatar, Mongolia. The World Ballet Competition Association and Mongolia's Ministry of Culture hosted the event. Ou Rui claimed the Golden Prize for adults in the modern ballet category while Li Na earned the competition's sole Best Choreographer prize.

## City announces kitchen waste program

我市拟出台办法规范餐厨垃圾管理

Local officials recently announced that a draft of Xiamen's plan to manage industrial food and kitchen waste is now available on the websites of the city government and its Bureau of Legal Affairs. The city is soliciting public input through July. New policies include a ban on the sale of kitchen waste and on the unauthorized collection, transportation and disposal of waste. The regulations include fines ranging from 5,000 yuan to 30,000 yuan.

## Waste incineration power plant timetables accelerated

我市垃圾焚烧发电厂建设加速

Xiamen authorities recently said that the second phase of the Western (Haicang) Waste Incineration Power Plant is now complete and will go live at the end of this month. A shortened timetable for the second phase of the Eastern (Xiang'an) Waste Incineration Power Plant now calls for trial runs by the end of next year. When both facilities are fully operational, the city's waste incineration processing capacity will reach 4,350 tons per day and will eliminate the need to send crude waste to landfills.

## 18 city tunnels now monitored for carbon monoxide levels

隧道空气质量有“守护者”

The Highway Bureau of Xiamen announced that carbon monoxide monitors are now in place and active for the city's 18 vehicular tunnels. COVI equipment continuously collects data on the concentration of carbon monoxide and air visibility in the city's tunnel system, allowing authorities to monitor and oversee tunnel ventilation and road traffic.



精艺达翻译  
Master Translation Services

始于2000年

电话: 0592-5185733 网址: www.mts.cn